



svizzera energia

Il nostro impegno: il nostro futuro.

2018 **Rapporto annuale** Associazione Città dell'energia

Sguardo al 2018 e prospettive

Cari membri dell'Associazione Città dell'energia,



Assemblea generale del 21.05.2018 a Montreux.

Il 2018 è stato l'anno del 30esimo anniversario di Città dell'energia, che abbiamo festeggiato lo scorso mese di maggio a Montreux.

Il Municipale Pierre Rochat, la Consigliera di Stato Jacqueline de Quattro e Patrick Kutschera, capo del servizio SvizzeraEnergia, hanno aperto l'Assemblea alla presenza di 130 partecipanti e si sono congratulati con l'Associazione per il suo lungo e fruttuoso impegno.

«I primi Comuni certificati Città dell'energia erano visionari che prendevano in mano il proprio destino energetico – e così devono rimanere». Questa frase, che ho rivolto ai membri in occasione dell'Assemblea generale 2018 a Montreux, è diventata il motto dell'Associazione nel 2018. Essa illustra quanto è importante che le Città dell'energia, anche dopo tre decenni dalla prima certifi-

cazione, portino avanti questo spirito visionario. Solo così possono continuare a dare il loro grande contributo per un futuro sostenibile e un uso consapevole delle risorse.

Ma anche l'Associazione Città dell'energia ha il dovere di provvedere affinché le condizioni per i Comuni membri rimangano ottimali e attrattive, anche con condizioni quadro mutevoli. Per garantire ciò, nel 2018 il Comitato si è dedicato intensamente alla strategia per la nuova decade 2021–2030. La strategia dovrebbe assicurare che il label rimanga attuale e rivolto al futuro senza rinunciare alla continuità – fattore molto importante per i Comuni. Ciò dovrebbe garantire che il numero fin ora in crescita di Città dell'energia e il loro impegno in ambito energetico possa essere mantenuto. Fino ad oggi la Commissione del label dell'Associazione ha potuto certificare risp. ricertificare 437 Città dell'energia, spesso addirittura più volte. Attualmente in Svizzera più del 60% della popolazione abita in una Città dell'energia. Ciò mostra il successo del programma che intendiamo espandere ulteriormente con la nuova strategia!

Attendo con impazienza le prossime sfide e gli entusiasmanti eventi di questo nuovo anno dell'energia!

Cordiali saluti,
Barbara Schwickert, Presidente dell'Associazione Città dell'energia



Attività dell'Associazione Città dell'energia

Nel 2018 le Commissioni dell'Associazione Città dell'energia hanno certificato o ricertificato numerose Città dell'energia e Aree 2000 watt e hanno preparato la strategia dell'Associazione per il prossimo decennio.

ATTIVITÀ DEL COMITATO E DELLA DIREZIONE

Nei mesi di gennaio e maggio 2018 il Comitato si è riunito per elaborare una strategia per il nuovo decennio 2021–2030 e pianificare la cooperazione con il programma SvizzeraEnergia dal 2021. L'Associazione Città dell'energia intende sostenere anche in futuro le Città dell'energia nel loro sviluppo sostenibile e continuerà ad assegnare i label Città dell'energia e Città dell'energia GOLD. L'Associazione Città dell'energia si è inoltre candidata con successo come organo di certificazione per le Aree 2000 watt e può quindi continuare ad occuparsi anche di queste certificazioni.

Sono inoltre state realizzate le seguenti attività:

- **Ulteriore sviluppo delle basi di valutazione** per il label Città dell'energia e per il riconoscimento Aree 2000 watt (aggiornamento delle basi di valutazione, ecc.)
- Sostegno nell'ulteriore **sviluppo della distinzione «Scuole dell'energia»**
- **Collaborazione con il programma per il clima dell'UFAM** in merito all'ampliamento delle basi di valutazione e agli aiuti all'implementazione
- Lavori in riferimento al **nuovo sito web di Città dell'energia** / SvizzeraEnergia per i Comuni
- **Nomina** degli auditori e dei membri della Commissione del label Città dell'energia e Aree 2000 watt, così come accompagnamento dell'accREDITAMENTO dei consulenti
- **Rappresentanza dell'Associazione** in diverse Commissioni strategiche e operative di SvizzeraEnergia per i Comuni, del progetto Aree 2000 watt, ecc.
- **Attività internazionali** nell'ambito dell'Associazione European Energy Award e del progetto europeo CoME EASY

«FOCUS SULLA FORMAZIONE CONTINUA IN MATERIA DI MOBILITÀ ELETTRICA»

La mobilità elettrica – se impiegata correttamente – può portare ad un flusso di traffico più efficiente e contribuire significativamente al raggiungimento degli obiettivi climatici. Nell'ambito del corso «Mobilità elettrica nei Comuni» Città dell'energia ha presentato, oltre a informazioni attuali, anche consigli pratici ed esempi concreti che illustrano il margine di manovra dei Comuni. Nel 2018 si sono tenuti corsi a Bellinzona TI, Buchs AG, Ginevra GE, Montreux VD, Reinach BL, Svitto SZ e Zuchwil SO.

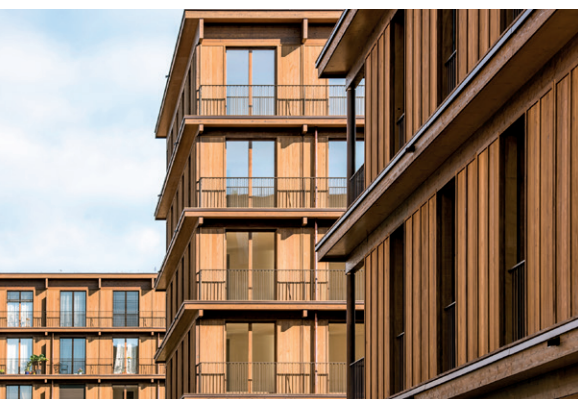




Consegna del label Città dell'energia GOLD a Onex, Ruth Bänziger.



Certificazioni Città dell'energia, Aree 2000 watt e Città dell'energia GOLD approvate per la prima volta nel 2018.



Area 2000 Watt Freilager a Zurigo.

COMMISSIONE DEL LABEL CITTÀ DELL'ENERGIA

Durante le sue quattro riunioni la Commissione del label Città dell'energia ha approvato le seguenti certificazioni:

- **Prima certificazione:** 16 Città e Comuni, oltre a 2 unioni di Comuni
- **Rinnovo del label:** 56 Città e Comuni
- Raccomandazioni per la **certificazione GOLD** (assegnazione tramite l'Associazione European Energy Award): 5 Città e Comuni
- Raccomandazioni per la **ricertificazione GOLD** (assegnazione tramite l'Associazione European Energy Award): 12 Città e Comuni (di cui le Città di Basilea e Losanna hanno svolto la ricertificazione con un procedimento pilota)

La Commissione del label ricopre un ruolo fondamentale nel controllo della qualità delle certificazioni Città dell'energia. Oltre ad un riscontro in merito alla completezza dei dossier, vengono effettuati dei controlli a campione per verificare la plausibilità delle valutazioni. La Commissione del label si impegna inoltre nell'ottimizzazione dei processi e nello sviluppo delle basi di valutazione. I suoi feedback in merito agli sviluppi generali del label Città dell'energia sono molto apprezzati.

PROCEDIMENTO PILOTA PER CITTÀ DELL'ENERGIA GOLD

Nel 2018 Basilea e Losanna hanno partecipato ad un progetto pilota per il re-audit GOLD applicando, invece del tradizionale aggiornamento del catalogo EMT, un approccio orientato alla strategia della città e al proprio percorso di riduzione, in modo da comprendere e valutare adeguatamente l'efficacia delle misure. I risultati mostrano che un procedimento di re-audit variabile e flessibile per le Città dell'energia GOLD e di lunga data a seconda delle circostanze può essere più efficace, più efficiente e più praticabile rispetto ad una rigorosa valutazione secondo l'EMT. Entro la fine del 2020 questo procedimento di re-audit ottimizzato dovrebbe essere possibile anche per Città dell'energia di lunga data senza label GOLD.

COMMISSIONE DEL LABEL AREE 2000 WATT

Nel 2018 la Commissione del label Aree 2000 watt era composta da 4 membri. Nelle sue 3 riunioni ha certificato risp. ricertificato 8 aree, di cui 6 «in fase di sviluppo» e 2 «operative»: ■ Wohn- und Geschäftsgebäude Gartenhof a Lucerna ■ Tramdepot Burgernziel a Berna ■ EUROPAN 9 – Gros Seuc a Delémont ■ Malley Viaduc a Prilly ■ Malley-Gare a Prilly / Renens ■ Quai Vernets a Ginevra ■ Im Lenz (Lenzburg) e Freilager a Zurigo. Inoltre sono state esaminate e preparate le basi di verifica per la denominazione «Area 2000 watt in trasformazione». Le prime aree dovrebbero venir certificate con questa nuova denominazione nel 2019.

INCONTRO DEGLI AMBASCIATORI

In ottobre 2018 si è tenuto a Jegenstorf (Berna) l'annuale incontro degli ambasciatori di Città dell'energia. I temi discussi sono stati la strategia 2021-2030 dell'Associazione Città dell'energia, così come gli attuali sviluppi delle Città dell'energia. L'Associazione Città dell'energia conta ora 9 ambasciatori che la rappresentano in occasione di eventi ufficiali (p. es. consegne del label).

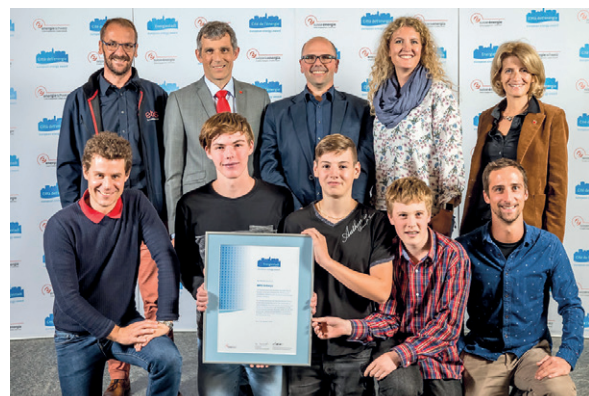


Incontro degli ambasciatori a Jegenstorf.

COMMISSIONE SPECIALIZZATA SCUOLE DELL'ENERGIA

La Commissione specializzata Scuole dell'energia esamina se una scuola adempie ai criteri di «Scuola dell'energia» e decide in merito all'assegnazione della distinzione. La Commissione specializzata è composta da rappresentanti dell'Associazione Città dell'energia e di SvizzeraEnergia per i Comuni, del gruppo di lavoro SvizzeraEnergia per i Comuni, dell'UFE, della scuola superiore e della scuola dell'obbligo. Sono inoltre rappresentati i membri della conferenza dei servizi cantonali dell'energia e dei fornitori di energia.

La distinzione «Scuola dell'energia» stimola le scuole a confrontarsi a lungo termine con l'utilizzo sostenibile delle risorse sotto forma di certificato di prestazione, così che la gestione sostenibile delle risorse in futuro sia integrata nel programma scolastico, nella vita scolastica quotidiana e di conseguenza diventi parte della cultura della scuola.



Riconoscimento della Mittelpunktschule MPS Schwyz come Scuola dell'energia.

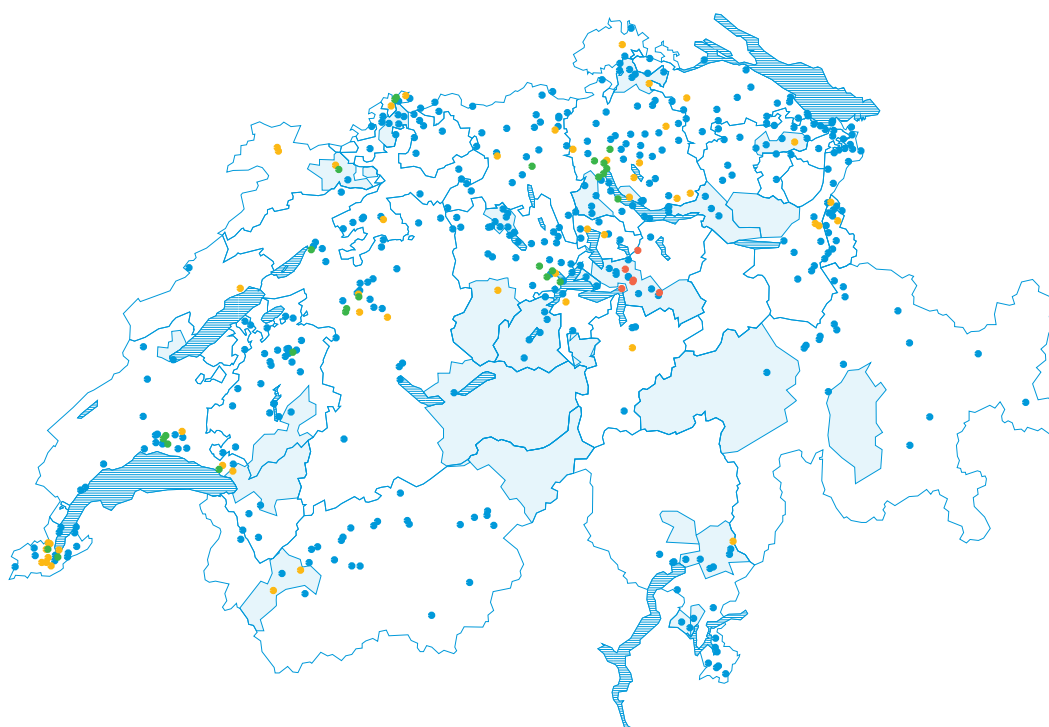
COMMISSIONE DI ACCREDITAMENTO

La Commissione di accreditamento è responsabile per l'accREDITAMENTO dei consulenti Città dell'energia e Aree 2000 watt. Nel 2018 sono stati accreditati 4 candidati e 8 candidati sono diventati consulenti. In totale sono attivi in seno all'Associazione 101 consulenti Città dell'energia, 32 consulenti Aree 2000 watt e 26 candidati consulenti Città dell'energia. La Commissione di accreditamento è composta da rappresentanti del Comitato, degli auditori e della Commissione del label.



Riunione di audit nel Comune di Planken.

Facts and Figures 2018



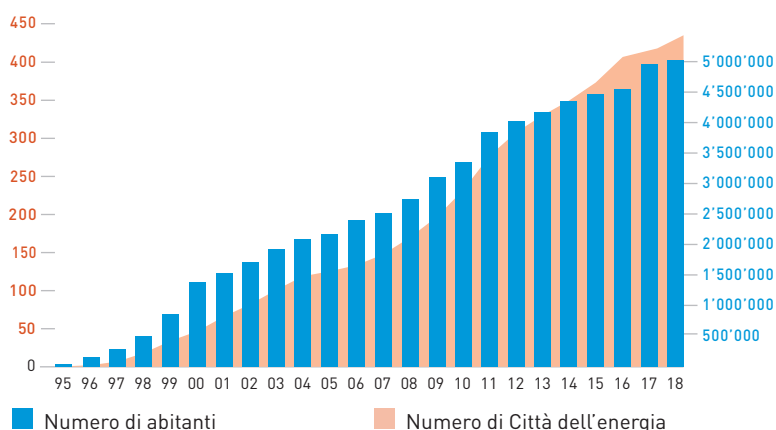
- Stato al 31 dicembre 2018
- 437 Città dell'energia
 - 48 Città dell'energia GOLD
 - 26 Area 2000 watt
 - 6 Scuola dell'energia
 - 24 Regione-Energia

LE CITTÀ DELL'ENERGIA IN SVIZZERA

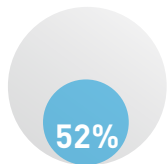
Il marchio Città dell'energia è uno strumento fondamentale della politica energetica svizzera. Le Città dell'energia giocano un ruolo chiave nell'ambito della Strategia energetica 2050 della Confederazione, attuano la nuova politica energetica a livello locale e contribuiscono in modo decisivo alla svolta energetica. SvizzeraEnergia per i Comuni è uno dei programmi più efficienti e di maggior successo di SvizzeraEnergia.

INDICATORI CITTÀ DELL'ENERGIA

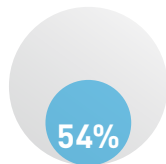
	2018	2015
Numero di Città dell'energia	437	385
Abitanti (Mio)	ca. 5	4.4
Nuove Città dell'energia	18	27
Numero di Città dell'energia GOLD	48	35
Comuni membri dell'Associazione	651	646
Ritiri	2	3
Numero di Cantoni con Città dell'energia	24	24



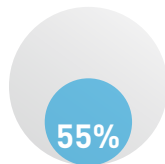
Città dell'energia certificate nel 2018



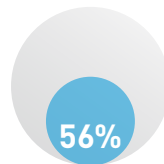
Bürglen (UR)



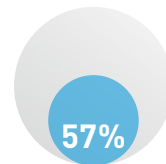
Berg (TG)
Stammatal
Marsens
Lutry
Bütschwil-Ganterswil
Caslano



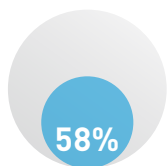
AggloD
Bettwiesen
Altbüron
Lengnau (BE)
Lenzburg



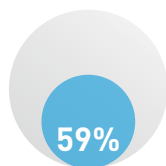
Hofstetten-Flüh
Selzach
Wölflinswil
Aarburg
Scuol
Zweisimmen
Hagenbuch



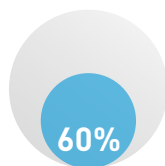
Besenbüren
Ried-Brig
Einsiedeln



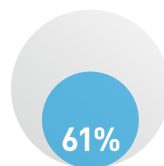
Rüschlikon
Maienfeld
Choulex
Melchnau



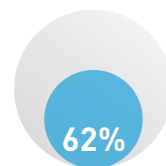
Cugnasco-Gerra
Berneck
Roggliwil
Trogen
Worb



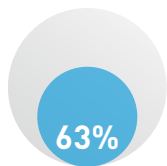
Rorschach



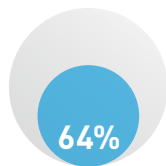
ABM (Agno, Bioggio, Manno)
Epalinges
Opfikon
Le Mont-sur-Lausanne
Rhäzüns



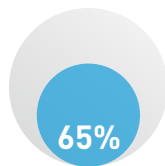
Walenstadt
Rüthi (SG)
Wädenswil
Diepoldsau
Nyon
Hochdorf



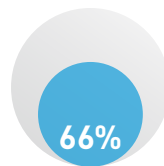
Meggen



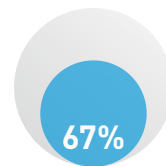
St. Margrethen
Au



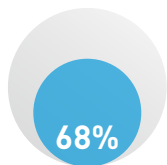
Kreuzlingen
Obertoggenburg (Region)
Steffisburg
Uznach



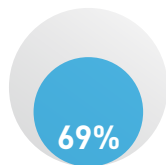
Widnau
Stein (AG)
Morges
Bagnes
Sainte-Croix



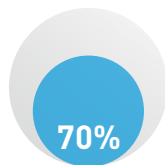
Mettmenstetten
Urtenen-Schönbühl



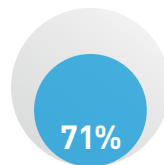
Rafz
Chêne-Bourg
Mönchaltorf
Romanshorn



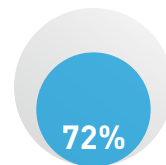
Granges-Paccot
Moosseedorf
Wallisellen



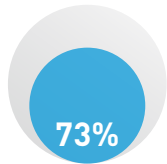
Arbon
Wil (SG)
Entlebuch (Region)



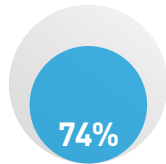
Thalwil
Steinach
Gachnang



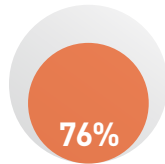
Amriswil
Dübendorf



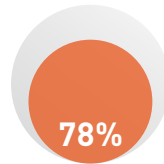
Baar
Svitto



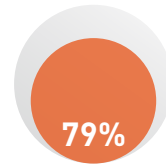
Gossau (SG)



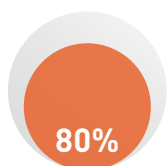
Martigny
Onex
Porrentruy



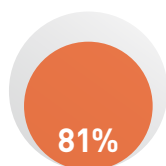
Fontenais
Ruggell



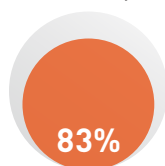
Küsnacht (ZH)
Frauenfeld



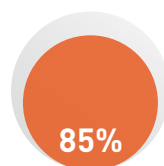
Baden
Planken
Meyrin
Confignon



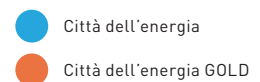
Basilea
Lumino



Münsingen



Losanna



Strategia di sviluppo 2021–2030 dell'Associazione Città dell'energia

Il riassetto del programma SvizzeraEnergia 2021–2030 offre anche all'Associazione la possibilità di ridefinire la collaborazione. A questo proposito l'Associazione Città dell'energia ha elaborato una strategia e delle priorità di attuazione.

Le numerose esigenze e sfide legate al label suggeriscono che l'Associazione Città dell'energia si sviluppi sempre più in qualità di offerente di servizi attorno al label Città dell'energia. Così in futuro all'Associazione apparterrà, oltre al compito di certificazione, anche l'assicurazione della qualità delle prestazioni dei consulenti, l'ampliamento dei temi e l'analisi del mercato. Secondo un «sistema modulare» possono così venir definiti singoli moduli e in accordo con i partner dell'Associazione – in particolare con il programma SvizzeraEnergia per i Comuni dell'UFE – essere inclusi nel portfolio dell'Associazione. La concreta ripartizione dei compiti dal 2021 (avvio del nuovo programma SvizzeraEnergia) è attualmente in discussione con i partner di SvizzeraEnergia.

I seguenti progetti dell'Associazione Città dell'energia sono stati definiti prioritari per il 2019:

1) ADATTAMENTO DEL PROCEDIMENTO DI RE-AUDIT PER LE CITTÀ DELL'ENERGIA DI LUNGA DATA E CITTÀ DELL'ENERGIA GOLD

Per le Città dell'energia avanzate (in particolare per quelle con il marchio GOLD) la quantificazione e il percorso di riduzione acquistano sempre maggior significato. Per le città con una strategia energetica già ampia, che comincia a riflettersi nello sviluppo del consumo energetico, la valutazione secondo il EEA Management Tool (EMT) assume un valore secondario. Una flessibilizzazione dell'audit dovrebbe andare in contro alle richieste di queste Città dell'energia. Nel corso del 2019 i gruppi di lavoro appositamente istituiti elaboreranno proposte concrete per la flessibilizzazione degli audit.

2) INSERIMENTO E INTEGRAZIONE DI NUOVI TEMI E TREND

Accanto alla protezione del clima, anche il tema dell'adattamento ai cambiamenti climatici in futuro sarà di grande importanza. Nell'ambito del progetto dell'UFAM «Adattamento ai cambiamenti climatici nelle Città dell'energia e nei Comuni» (2016–2018) sono stati elaborati diversi strumenti per sostenere i Comuni e le città nella preparazione e nell'adattamento agli inevitabili effetti dei cambiamenti climatici. Ora si tratta di esaminare le possibilità di integrazione di queste misure di adattamento nel processo di Città dell'energia (e nei suoi strumenti). È previsto di includere le misure di adattamento ai cambiamenti climatici nel catalogo Città dell'energia sotto forma di un capitolo o modulo aggiuntivo facoltativo. In aggiunta si mira a rafforzare la cooperazione con il programma «Smart City Svizzera».

3) SOSTEGNO SU MISURA PER LE CITTÀ DELL'ENERGIA

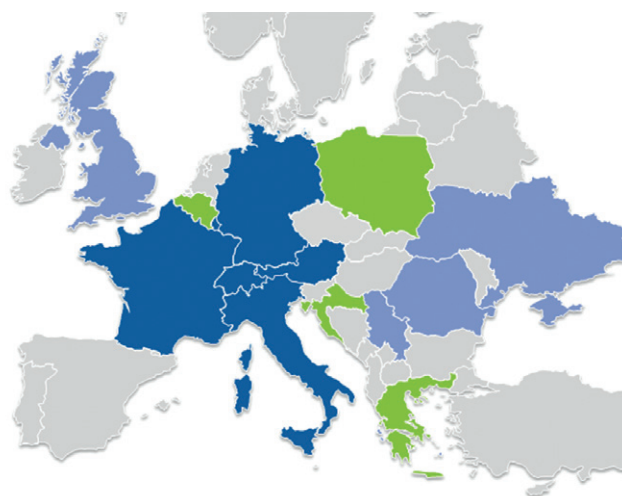
La varietà delle oltre 400 Città dell'energia e dei 650 Comuni membri richiede un accompagnamento individuale e offerte di servizi concreti da parte dei consulenti. La formazione di base e continua dei consulenti Città dell'energia rappresenterà pertanto uno dei punti principali della strategia dell'Associazione. In questo contesto si punta ad un rafforzamento della cooperazione con i Cantoni, per poter rispondere meglio anche alle caratteristiche regionali.

Collaborazione internazionale

A livello internazionale, nel 2018 l'Associazione Città dell'energia si è impegnata in seno ai gruppi di lavoro e al Comitato dell'Associazione European Energy Award e ha avviato il progetto europeo CoME EASY.

EUROPEAN ENERGY AWARD

Nel 2018, oltre al lavoro in seno al Comitato eea, l'Associazione Città dell'energia è stata particolarmente occupata nei gruppi di lavoro sulla garanzia di qualità e sulla diffusione del marchio eea. Il programma Città dell'energia (risp. eea) è particolarmente apprezzato dagli uffici federali svizzeri, in particolare dalla SECO e dalla DSC, nell'ambito della cooperazione internazionale. Diventa dunque ancora più importante stabilire standard di qualità e condizioni quadro chiare per applicare questo sistema in nuovi Paesi. Nel 2018 sono stati avviati progetti in Colombia, Serbia, Ucraina e Tunisia. Al fine di garantire elevati standard qualitativi, l'Associazione eea si occupa dell'accREDITAMENTO di consulenti internazionali.



Paesi che partecipano all'European Energy Award:
Paesi eea (blu), Paesi pilota (verde).

COME EASY



A livello europeo, da maggio 2018 la rete eea è coinvolta nel progetto CoME EASY per l'armonizzazione dell'eea con altre iniziative di politica energetica e climatica di rilevanza internazionale. L'obiettivo di questo progetto, lanciato dal programma di finanziamento dell'UE Horizon 2020, è quello di spianare la strada affinché i Comuni europei possano essere coinvolti in altre iniziative oltre all'eea e beneficiare al massimo e con il minimo sforzo dei rispettivi vantaggi. Interesse particolare è rivolto ad un possibile legame tra eea e il Patto dei sindaci, attraverso lo sviluppo di un tool CoME EASY.



Foto di gruppo con tutti i premiati dalla Svizzera all'Assemblea generale 2018 dell'Associazione European Energy Award a Baden.



Assemblea generale 2018 dell'Associazione European Energy Award a Baden.

Attività di comunicazione

NUOVO SITO WEB

Nell'autunno 2018 SvizzeraEnergia per i Comuni ha inaugurato un nuovo sito web, che riunisce sotto lo stesso tetto tutti i programmi partner e le certificazioni come Città dell'energia e Città dell'energia GOLD. Al fine di raggiungere un gruppo di utenti più ampio, il sito è stato suddiviso in due sezioni. Nella sezione pubblica, destinata a tutti gli interessati, si trovano le informazioni di base sui singoli programmi, i buoni esempi delle Città dell'energia e i profili di tutte le Città dell'energia certificate. Mentre nell'area professionisti sono disponibili i documenti utili e gli strumenti per il lavoro quotidiano dei consulenti. L'account Twitter @cittaenergia_ch fornisce regolarmente informazioni aggiornate.



GIORNATA DELL'ENERGIA DELL'UFFICIO FEDERALE DELL'ENERGIA

La Giornata dell'energia 2018 organizzata dall'UFE si è svolta presso il Volkshaus di Zurigo. Anche nel 2018, come ogni anno, le Città dell'energia, le Aree 2000 watt e le Scuole dell'energia sono state premiate per i risultati ottenuti. Assieme a Onex (GE) e ai due Comuni del Liechtenstein Plaken e Ruggell, sono tre i nuovi Comuni che hanno ottenuto il più alto marchio di Città dell'energia. In questo senso, è ammirevole la certificazione del piccolo Comune di Plaken: con soli 457 abitanti, la più piccola Città dell'energia dimostra che una politica energetica efficiente è una questione di volontà e non di dimensioni. Proprio questa motivazione è necessaria per completare la maratona verso una Società a 2000 watt.



Giornata dell'energia UFE: Barbara Schwickert, Presidente dell'Associazione Città dell'energia.



Giornata dell'energia UFE al Volkshaus di Zurigo.

Organi dell'Associazione Città dell'energia

Comitato direttivo

- Barbara Schwickert, Municipale della Città di Bienne, BE, Presidente dell'Associazione Città dell'energia
- Stephan Tobler, Sindaco del Comune di Egnach, TG, Vicepresidente
- Ruth Bänziger, Municipale della Città di Onex, GE
- Bruno Bébié, Responsabile energia della Città di Zurigo, ZH
- Reto Lindegger, Direttore dell'Associazione dei Comuni svizzeri
- Georges Ohana, Responsabile energia di Losanna, VD
- Urs Raschle, Municipale della Città di Zugo, ZG
- Martin Tschirren, supplente direttore dell'Unione delle Città svizzere

Commissione del label Città dell'energia

- Michael Casutt, Servizio cantonale dell'energia e della mobilità, GR (presidente)
- Christoph Bläsi, Servizio cantonale dell'energia, SO
- Christian Dürr, Servizio dell'energia e dell'acqua Walenstadt, SG
- Stefano Giamboni, Servizio dell'energia e dell'ambiente, NE
- Felix Jehle, Servizio cantonale dell'energia, BL
- Marcel Knöri, Ufficio per l'ambiente e l'energia, SG
- Moritz Kulawik, Ambiente e energia, LU (fino a marzo 2018)
- Martin Niederberger, Comune di Münsingen, BE
- Alex Nietlisbach, Ufficio per i rifiuti, l'acqua, l'energia e l'aria, ZH
- Nathalie Rossier, Responsabile energia, Comune di Vernier, GE
- Frank Rüede, Dipartimento costruzioni, traffico e ambiente, AG (fino a settembre 2018)

Commissione del label Aree 2000 watt

- Axel Schubert, Dipartimento costruzioni e traffico, BS
- Bernard Gut, Responsabile energia, Città di Lucerna (presidente)
- Céline Pahud, Servizio cantonale dell'energia, VD
- Heinz Wiher, Energia e tecnica, Città di Winterthur
- Lorenz Neher, Agenzia per l'energia San Gallo (da aprile 2018)

Commissione d'accreditamento

- Alex Nietlisbach, Ufficio per i rifiuti, l'acqua, l'energia e l'aria, ZH (presidente)
- Reto Lindegger, direttore dell'Associazione dei Comuni Svizzeri
- Kurt Marti, Ing.büro für Energie + Umwelt, Schüpfen, BE
- Dominique Rossel, T.Q.E., Renens, VD

Commissione specializzata Scuola dell'energia

- Gaby Roost, co-responsabile del progetto Scuola dell'energia
- Yvonne Bopp, co-responsabile del progetto Scuola dell'energia
- Jules Pikali, rappresentante del gruppo di lavoro SvizzeraEnergia per i Comuni
- Cornelia Hässig / Urs Meuli, rappresentanti UFE
- Martin Reichlin, rappresentante livello scolastico secondario II
- Daniel Franck, rappresentante scuola dell'obbligo

- Beat Voser, rappresentante della conferenza dei servizi cantonali dell'energia

Auditrici e auditori Città dell'energia

- Anna Aeberhard, Nova Energie GmbH, Aarau
- Reto Dettli, econcept AG, Zurigo
- Eros Gentilini, GreenVision, Corsier-sur-Vevey, VD
- Stefanie Huber, enerhub, ZH (auditrice per il Ticino)
- Maren Kornmann, ENCO AG, Liestal, BL (auditrice internazionale)
- Claudia Lüthi, luethi + partner GmbH, Lucerna
- Kurt Marti, Ing.büro für Energie + Umwelt, Schüpfen, BE (auditore internazionale)
- Thalia Meyer, Spektrum Energie, Felben-Wellhausen TG (auditrice per il Ticino)
- Sonia Morand, Nax, VS
- Kurt Plodeck, Engineering Consulting Support, Neftenbach, ZH
- Martine Plomb, CREM, Martigny, VS
- Anne Rialhe, AERE, Aix-les-Bains, Francia (auditrice internazionale)
- Dominique Rossel, T.Q.E., Renens, VD (auditrice internazionale)
- Roland Vogel, SRT Architekten AG, Zumikon, ZH

Auditrici e auditori Aree 2000 watt

- Jérôme Attinger, Planair SA, La Sagne, NE
- Gilles Desthieux, Amstein + Walter AG, Ginevra
- Christian Schneider, Lemon Consult GmbH, Zurigo
- Katja Schürmann, Hans Abicht AG, Zugo
- Urs Vogel, Amstein + Walthert AG, Zurigo

Ambasciatori Città dell'energia

- Rudolf Baumann-Hauser, Lucerna
- Brigitte Dufour-Fallot, La Chauv
- Robert Horbaty, Niederdorf
- Ulrich König, Jegenstorf
- Walter Kubik, Berna
- René Longet, Onex
- Marcel Schweizer, Riehen
- Ursula Stämmer-Horst, Lucerna
- Giuse Togni, Zurigo

Rappresentanti nel Comitato European Energy Award

- Reto Lindegger, direttore dell'Associazione dei Comuni Svizzeri
- Maren Kornmann, direttrice dell'Associazione Città dell'energia, ENCO AG, Liestal

Direzione e organo di revisione

- Stefanie Huber (fino ad agosto 2018) / Maren Kornmann, co-direttrici dell'Associazione Città dell'energia, ENCO AG, Liestal
- Dominique Rossel, Antenna Svizzera romanda, T.Q.E., Renens
- Claudio Caccia, supporto alla direzione per la Svizzera italiana, Studioenergia Sagl, Avegno
- Adrian Schaller, revisore dei conti, Tretor AG, Liestal, BL

Bilancio 2018

	31.12.2018 CHF	31.12.2017 CHF	Differenza CHF
ATTIVI			
Avere in banca	374'933	57'105	317'828
Debitori	62'167	265'867	-203'700
Delcredere	0	0	0
Altri averi	226	235	-9
Transitori attivi	0	0	0
Totale sostanza circolante	437'326	323'207	114'119
Titoli	1	1	0
Totale attivi immobilizzati	1	1	0
TOTALE ATTIVI	437'327	323'208	114'119
PASSIVI			
Creditori	144'770	107'062	37'708
Transitori passivi	10'776	10'960	-184
Accantonamento per progetti	117'100	119'600	-2'500
Accantonamento per Commissione del label	0	7'500	-7'500
Accantonamento per certificazioni diverse	121'000	35'500	85'500
Accantonamento per progetti dell'Associazione europea EEA	10'000	10'000	0
Totale capitale di terzi	403'646	290'622	113'024
Patrimonio dell'Associazione	15'000	15'000	0
Utile portato a nuovo 01.01.2017 / 01.01.2018	17'586	13'745	3'841
Totale capitale proprio	32'586	28'745	3'841
<u>Eccedenza dei ricavi</u>	<u>1'095</u>	<u>3'841</u>	<u>-2'746</u>
TOTALE PASSIVI	437'327	323'208	114'119

Conto economico 2018

	Chiusura 2018	Budget 2018	Chiusura 2017
	CHF	CHF	CHF
RICAVI			
Contributi dei Comuni e delle Aree membri	1'230'100	1'197'000	1'206'600
Contributo dei membri persone giuridiche	1'000	1'000	1'000
Contributo dei membri persone fisiche	19'400	22'700	21'800
Totale contributi dei membri	1'250'500	1'220'700	1'229'400
Contributi Ufficio federale dell'energia per le certificazioni	465'000	425'000	424'800
Contributi certificazioni	34'500	29'000	29'000
Altri ricavi	4'397	10'500	14'543
Rimborsi servizi European Energy Award	0	15'000	0
Progetto Romania SECO	11'536	65'000	0
Rimborso interno progetto Aree 2000 watt (del 2017)	14'000	4'000	0
Scioglimento accantonamento Catalogo delle misure	30'000	30'000	0
Scioglimento accantonamento Commissione del label / Comitato	25'000	25'000	0
Scioglimento riserve	20'000	20'000	13'000
Reddito di capitale	309	250	337
Totale altri ricavi	139'742	198'750	56'880
TOTALE RICAVI	1'855'242	1'844'450	1'711'080
COSTI			
Accompagnamento Associazione / Direzione	132'104	114'500	123'462
Assemblea generale	50'000	40'000	55'822
Gestione prodotti e comunicazione	76'801	88'000	91'500
Segretariato Commissione del label	141'087	112'000	138'308
Gestione audit / assicurazione qualità	21'397	25'000	25'500
Totale costi Direzione	421'389	379'500	434'592
European Energy Award / progetti internazionali	20'000	20'000	30'000
Progetto Romania SECO	11'536	65'000	0
Accompagnamento progetti e sviluppo strategia	35'000	27'500	27'090
Progetti Aree	17'480	3'500	0
Totale costi progetti diversi	84'016	116'000	57'090
Contributi per audit	98'593	100'000	95'111
Contributi per rinnovo del label (GOLD incluso)	151'289	270'000	155'430
Contributi per audit alle Aree	28'000	22'000	19'000
Contributi per controllo risultati nei Comuni / nelle Aree	580'100	581'000	587'000
Totale costi contributi ai Comuni / Aree	857'982	973'000	856'541
Organi dell'Associazione (Comitato / Commissione del label)	73'111	98'700	75'111
Onorari esterni / traduzioni	37'096	77'000	49'967
Esperti per progetti	15'861	30'000	10'509
Spese materiali	57'498	44'500	40'749
Rimborso interno progetto Aree 2000 watt (del 2017)	14'000	4'000	0
Spese comunicazione / protezione del marchio	2'923	5'000	12'494
Spese Assemblea generale / programma quadro	80'207	72'500	49'428
Spese Associazione europea	59'565	52'500	60'258
Totale costi esperti / progetti / materiali	340'261	384'200	298'516
Accantonamenti	150'500	0	60'500
TOTALE COSTI	1'854'148	1'852'700	1'707'239
ECCEDENZA DEI RICAVI	1'095	-8'250	3'841

Rapporto dei revisori 2018

TRETOR AG

Industriestrasse 7
4410 Liestal
T 061 926 83 83

Dornacherstrasse 230
4053 Basel
T 061 270 10 70

info@tretor.ch
www.tretor.ch

Relazione dell'Ufficio di revisione sulla revisione limitata all'assemblea generale ordinario dell'associazione "Città dell'energia", Liestal

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo svolto la revisione del conto annuale (bilancio e conto economico) dell'Associazione "Città dell'Energia" per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2018.


Il comitato dell'Associazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua revisione. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.


La nostra revisione è stata svolta conformemente allo Standard svizzero sulla revisione limitata, il quale richiede di pianificare e svolgere la revisione in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate. Una revisione limitata consiste essenzialmente nello svolgere interrogazioni e procedure di verifica analitiche come pure, a seconda delle circostanze, adeguate verifiche di dettaglio della documentazione disponibile presso l'azienda sottoposta a revisione. Per contro, la verifica dei processi aziendali e del sistema di controllo interno, come pure interrogazioni e altre procedure miranti all'identificazione di atti illeciti o altre violazioni di disposizioni legali, sono escluse da questa revisione.

Sulla base della nostra revisione non abbiamo rilevato fatti che ci possano far ritenere che il conto annuale non siano conformi alle disposizioni legali e statutarie.

Liestal, il 11 marzo 2019

TRETOR AG


Adrian Schaller
perito revisore abilitato
revisore responsabile


Pascal Hammel
perito revisore abilitato

Budget 2019

RICAVI	Chiusura 2018	Budget 2019	Differenza
	CHF	CHF	CHF
Contributi dei Comuni e delle Aree membri	1'230'100	1'210'000	-20'100
Contributo dei membri persone giuridiche	1'000	2'000	1'000
Contributo dei membri persone fisiche	<u>19'400</u>	<u>22'000</u>	<u>2'600</u>
Totale contributi dei membri	1'250'500	1'234'000	-16'500
Contributi Ufficio federale dell'energia per le certificazioni	465'000	400'000	-65'000
Contributi certificazioni	34'500	120'000	85'500
Finanziamento attraverso SvizzeraEnergia per i Comuni	1'897	10'000	8'103
Altri ricavi	2'500	0	-2'500
Rimborsi servizi European Energy Award	0	40'000	40'000
Progetto Romania SECO	11'536	0	-11'536
Rimborso deficit annuale delle Aree a Città dell'energia	14'000	0	-14'000
Scioglimento accantonamento Catalogo delle misure	30'000	10'000	-20'000
Scioglimento accantonamento Commissione del label / Comitato	25'000	40'000	15'000
Scioglimento accantonamento Strategia di progetto	20'000	20'000	0
Reddito di capitale	309	200	-109
Totale altri ricavi	139'742	240'200	100'458
TOTALE RICAVI	1'855'242	1'874'200	18'958
COSTI			
Accompagnamento Associazione / Direzione	132'104	127'500	-4'604
Assemblea generale	50'000	45'000	-5'000
Gestione prodotti e comunicazione	76'801	110'000	33'199
Segretariato Commissione del label	141'087	100'000	-41'087
Gestione audit/ assicurazione qualità	<u>21'397</u>	<u>35'000</u>	<u>13'603</u>
Totale costi Direzione	421'389	417'500	-3'889
European Energy Award / progetti internazionali	20'000	25'000	5'000
Progetto Romania SECO	11'536	0	-11'536
Accompagnamento progetti e sviluppo continuo	35'000	65'000	30'000
Progetti Aree	<u>17'480</u>	<u>5'000</u>	<u>-12'480</u>
Totale costi progetti diversi	84'016	95'000	10'984
Contributi per audit	98'593	60'000	-38'593
Contributi per rinnovo del label (GOLD incluso)	151'289	300'000	148'711
Contributi per audit alle Aree	28'000	55'000	27'000
Contributi per controllo risultati nei Comuni / nelle Aree	<u>580'100</u>	<u>500'000</u>	<u>-80'100</u>
Totale costi contributi ai Comuni / Aree	857'982	915'000	57'018
Organi dell'Associazione (Comitato / Commissione del label)	73'111	103'000	29'889
Onorari esterni / traduzioni	37'096	63'000	25'904
Esperti per progetti	15'861	90'000	74'139
Spese materiali	57'498	45'000	-12'498
Rimborso interno progetto Aree 2000 watt (del 2017)	14'000	0	-14'000
Spese comunicazione / protezione del marchio	2'923	5'000	2'077
Spese assemblea generale / programma quadro	80'207	65'000	-15'207
Spese Associazione europea	<u>59'565</u>	<u>60'000</u>	<u>435</u>
Totale costi esperti / progetti / materiali	340'261	431'000	90'739
Accantonamenti	150'500	0	-150'500
Riserva progetti diversi	0	0	0
TOTALE COSTI	1'854'148	1'858'500	4'352
ECCEDEZZA DEI RICAVI	1'095	15'700	14'605



Associazione Città dell'energia®

c/o ENCO Energie-Consulting AG

Munzachstrasse 4 | CH-4410 Liestal

Telefono +41 (0)61 965 99 00 | Fax +41 (0)61 965 99 01

info@cittadellenergia.ch | www.cittadellenergia.ch



SvizzeraEnergia è il programma del Consiglio federale per la promozione dell'efficienza energetica e delle energie rinnovabili tramite misure volontarie. Le città, i Comuni, le aree nonché le regioni svolgono un importante ruolo in tale promozione e sono pertanto sostenuti da SvizzeraEnergia.

L'Associazione assegna il label **«Città dell'energia»** a città, Comuni e regioni che s'impegnano costantemente per un impiego efficiente dell'energia, la protezione del clima e le energie rinnovabili. I criteri di assegnazione del label sono severi – il che garantisce standard elevati nel lungo termine e rende il label un prezioso strumento di pianificazione. Esistono già oltre 400 «Città dell'energia».